

LENGUA MODERNA MAIOR RUSO INTERMEDIO I (2731129)

Curso 2019-2020

(Fecha de la última actualización: 09/05/2019)

Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 09/05/2019

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
MATERIAS BÁSICAS	Lengua moderna <i>maior</i> Ruso: Intermedio 1	2º	1º	6	Obligatoria
PROFESORA			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (etc.)		
Dra. Elena Mironesco Bielova Dr. Benamí Barros García			Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Cartuja s/n. Despacho nº 4 Correo electrónico: elenamb@ugr.es		
			Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Cartuja s/n. Despacho nº 5 Correo electrónico: bbarros@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Haber cursado el nivel inicial o tener el nivel A1 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o EU (<i>Элементарный уровень</i>), según Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera. Se recomienda haber superado las asignaturas Ruso Inicial 2.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Expresiones frecuentes relacionadas con la vida cotidiana como (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.) Diálogos que requieran un intercambio de información sencilla sobre temas conocidos o de la vida cotidiana. Descripción en términos sencillos aspectos del pasado y del entorno. Expresión de cuestiones relacionadas con las necesidades inmediatas. Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar tener el nivel A2 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o BU (<i>Базовый уровень</i>), según el Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
COMPETENCIAS PROFESIONALES: CP1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos. CP 2. Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos. CP 3. Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística. CP 4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica. CP 5. Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural. CP 6. Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera.					



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 1

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:12 Página: 1 / 5



KF7gt62MuKSCwebkm+rnjX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- CP 7. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
 CP 8. Tener capacidad para la gestión y el asesoramiento de la calidad editorial.
 CP 9. Ser capaz de gestionar la información.
 CP 10. Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua.
 CP 12. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
 CP 13. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.
 CP 14. Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional.
 CP 15. Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.

COMPETENCIAS DISCIPLINARES (Estas competencias tienen una triple acepción: conceptual, procedimental y actitudinal).

- CD 18. Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior.
 CD 19. Conocer la didáctica de la lengua maior.
 CD 23. Conocer la gramática de la lengua maior.
 CD 24. Conocer la situación sociolingüística de la lengua maior.
 CD 25. Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior.
 CD 32. Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.
 CD 33. Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
 CD 34. Conocer la retórica y la estilística.
 CD 35. Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
 CD 36. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
 CD 37. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
 CD 38. Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
 CD 39. Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
 CD 40. Poder tomar decisiones de manera autónoma.
 CD 41. Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
 CD 42. Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
 CD 43. Tener capacidad creativa.
 CD 44. Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Fomentar el desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua rusa de manera integrada.
- Conocer los principales usos de las construcciones entonativas (CE): CE-1, CE-2, CE-3, CE-4 en ruso.
- Conocer la estructura de la palabra en ruso, así como el uso de algunos sufijos utilizados para expresar nacionalidad, profesión, etc.
- Conocer los modelos derivativos de los verbos de movimiento con los prefijos *по-, при-, у-, въ-, в-*.
- Conocer las terminaciones de los casos en ruso, así como sus significados principales.
- Saber utilizar los adverbios predicativos *нужно, можно, нельзя*.
- Conocer la declinación y el empleo de los pronombres *тот, весь*.
- Ser capaz de utilizar los verbos de movimiento sin prefijos (*идти, ходить, ехать, ездить, лететь, летать, нести, носить, везти, возить*) y con los prefijos *по-, при-, у-, въ-, в-*.
- Conocer la declinación y el uso de los numerales ordinales.
- Aprender a expresar finalidad con la conjunción *чтобы*, el uso de las oraciones interrogativas indirectas con las conjunciones *что, чтобы, ли, кто, как, какой, чей, где, куда* y el uso de las oraciones de relativo con *который*.
- Aprender y ampliar el vocabulario relacionado con las siguientes áreas de la experiencia: Información personal y familiar básica (los estudios, trabajo, intereses), la familia, mi amigo, la profesión, lo que hago a lo largo del día.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y de desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

1. Clasificación y uso de los diccionarios y otros recursos para el aprendizaje de lenguas.

FONÉTICA

2. Construcciones entonativas (CE) en ruso: CE-1 en las oraciones enunciativas, CE-2 en la expresión de petición, exigencia, CE-3 en oraciones interrogativas sin pronombre interrogativo, CE-4 en oraciones con la conjunción *a*, CE-5 en la expresión de valoración.

DERIVACIÓN

3. Estructura de la palabra: Raíz, prefijos y sufijos.
 4. Estudio de modelos derivativos:



Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:12 Página: 2 / 5



KF7gt62MuKSCwebkm+rnjX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- a) Sustantivos que expresan nacionalidad con los sufijos *-ец*, *-анин*, profesión con el sufijo *-тель*, persona de sexo femenino con los sufijos *-к(а)*, *-иц(а)*, *-ниц(а)*.
b) Adverbios con el prefijo *по-* y el sufijo *-ски*.

MORFOLOGÍA

5. Caso nominativo para expresar:

- Objeto con la forma verbal *болит*: *У меня болит голова*.

6. Caso acusativo con preposición para expresar:

- Tiempo (hora, día de la semana, periodo de tiempo con las preposiciones *через*, *в*: *В среду в 2 часа жду тебя в гости. Через минуту конец урока. Я не видел тебя неделю*.

7. Caso genitivo para indicar:

- Momento en el que se realiza una acción con las preposiciones *после*, *во время*, *до*: *Он пришел после обеда/во время обеда/до обеда*.
- El mes y el año en una fecha: *Сегодня первое января 2009-ого года*.
- Momento en el que tuvo lugar una acción o un acontecimiento: *Это было первого мая 1999-го года*.

8. Caso dativo para expresar:

- Movimiento sobre la superficie de un objeto (con la preposición *по*): *Я иду по улице*.

9. Los verbos de movimiento definido e indefinido sin y con prefijos.

10. Imperativo: formación y uso.

11. Aspecto verbal:

- con el imperativo;
- con los adverbios *можно*, *нельзя*;
- con los verbos de fase *начинать*, *продолжать*, *кончать*.

12. Los verbos de la clase *пить*.

13. El pronombre *тот* y su declinación.

14. Los numerales ordinales y su declinación.

SINTAXIS

16. Las oraciones compuestas:

- Oraciones de causa (*потому что*), finalidad (con la conjunción *чтобы*) y consecutivas (*поэтому*).
- Oraciones interrogativas indirectas con las conjunciones *что*, *чтобы*, *ли*, *кто*, *как*, *какой*, *чей*, *где*, *куда* y con la partícula *ли*.
- Oraciones compuestas con subordinadas causales con las conjunciones *так как*, *потому что*, *поэтому*, etc.
- Oraciones compuestas con subordinadas temporales con las conjunciones *после того как*, *перед тем как*, *до того как*, etc.
- Oraciones de relativo con *который*.

TEMAS ORALES (PARA LA ELABORACIÓN DE MONÓLOGOS)

- Рассказ о себе. Биография: детство, учеба, работа, интересы.*
- Учеба, работа (место работы, профессия).*
- Мой день.*
- Свободное время, отдых, интересы.*
- Мой друг (знакомый, член семьи).*

TEMAS DE DIÁLOGO

- На занятиях.*
- На улицах города, в транспорте.*
- В ситуации общения по телефону.*
- В поликлинике, у врача, в аптеке (сказать, что болит, беспокоит; купить лекарство, узнать, как принимать).*
- В ресторане, буфете, кафе, столовой.*

EJERCICIOS DE ESCRITURA

- Responder a preguntas sobre un texto.
- Responder a preguntas relacionadas con el material estudiado.
- Redacciones sobre los temas orales expuestos anteriormente.

Vocabulario relacionado con los temas y textos vistos en clase.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:12 Página: 3 / 5



KF7gt62MuKSCwebkm+rnjX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- ANTONOVA V.E. NAXABINA M.M. SAFONOVA M.B. TOLSTYX A.A. ANTOHOVA B.E., НАХАБИНА М.М., САФОНОВА М.В., ТОЛСТЫХ А.А. (2009). *Дорога в Россию. Учебник русского языка (базовый уровень)*. В 2 томах. Москва: Златоуст.
- ČERNÝŠOV S.; ЧЕРНЫШОВ С. (2009). *Поехали. Русский Язык для взрослых. Начальный курс*. Санкт-Петербург: Златоуст.
- ČERNÝŠOV S. ČERNÍŠOVA A.; ЧЕРНЫШОВ С. ЧЕРНЫШОВА А. (2007). *Поехали. Русский Язык для взрослых*. В 2 томах. Санкт-Петербург: Златоуст.
- DANILINA O.V., ŠIPICO L.V.; ДАНИЛИНА О.В., ШИПИЦО Л.В. (1995). *Интересно послушать. Пособие по аудированию*. Москва: Центр международного образования МГУ имени М.В. Ломоносова.
- DROSDOV DIEZ T, PÉREZ MOLERO P., ROJLENCO A., STATSYUK V., SÁNCHEZ PUIG M. (2008). *Curso completo de lengua rusa. Nivel básico*. Madrid: Ediciones Hispano Eslavas.
- DROSDOV DIEZ T, PÉREZ MOLERO P., ROJLENCO A., STATSYUK V., SÁNCHEZ PUIG M. (2008). *Curso completo de lengua rusa. Nivel intermedio y avanzado*. Madrid: Ediciones Hispano Eslavas.
- ESMANTOVA T. ЭСМАНТОВА Т. (2009). *Русский язык: 5 элементов. Уровень А2 (базовый)*. Москва: Златоуст.
- JAVRONINA S.A. ХАВРОНИНА С.А. (1993). *Читаем и говорим по-русски: Пособие для курсов*. Москва: Русский язык.
- JAVRONINA. S. SHIROCHENSKAYA. A. (1993). *El ruso en ejercicios*. Madrid: Rubiños-1980.
- KARAVANOVA N.B. КАРАВАНОВА Н.Б. (2009). *Слушаем живую русскую речь. Пособие по аудированию для иностранцев, изучающих русский язык*. Москва: Русский язык.
- LATYSHEVA A.N., QUERO E.F., GUZMÁN R., QUERO A, YUSHKINA R., TIURINA G. (2002). *Manual de lengua rusa*. Granada: Universidad de Granada.
- MILLER L.V. POLITOVA L.B. МИЛЛЕР Л.В., ПОЛИТОВА Л.В. (2009). *Жили-были... 12 уроков русского языка. Базовый уровень. Учебник*. Москва: Златоуст.
- MILLER L.V. POLITOVA L.B. МИЛЛЕР Л.В., ПОЛИТОВА Л.В. (2009). *Жили-были... 12 уроков русского языка. Базовый уровень. Рабочая тетрадь*. Москва: Златоуст.
- NOVCEOVA N.S., ŠUSTCEOVA T.V. НОВИКОВА Н.С.; ШУСТИКОВА Т.В. (1997). *Русская грамматика в таблицах*. Москва: Совершенство.
- PULKINA I., ZAJAVA E., NEKRÁSOVA. *El ruso. Gramática práctica*. Madrid: Rubiños 1860.
- SÁNCHEZ PUIG M. (1995). *Lecciones de ruso*. Tomos 1 y 2. Madrid: Rubiños-1980.
- ZAJAVA-NEKRASOVA E. (1993). *Casos y preposiciones en el idioma ruso*. Madrid: Rubiños-1980.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- ANDRJUŠINA N.P. VYSOTSKAJA N.A. ET AL.; АНДРЮШИНА Н.П. ВЫСОТСКАЯ Н.А. И ДР. (1995). *Взгляд. Основной курс русского языка*. Москва: Центр международного образования МГУ имени М.В. Ломоносова.
- AKSENOVA M.P. NESTERSKAIA L.A.; АКСЕНОВА М.П. НЕСТРЕСКАЯ Л.А. (1984). *Мы учимся говорить по-русски*. Москва: Русский язык.
- AMIANTOVA E.I. ET AL.; АМИАНТОВА Э.И. И ДР. (1989). *Сборник упражнений по лексике русского языка*. Москва: Русский язык.
- BAŠLAKOVA O.N. VELIČKO A.V.; БАШЛАКОВА О.Н. ВЕЛИЧКО А.В. (2002). *Какой падеж? Какой предлог?* Москва: Лаком-Книга.
- BELJAKOVA N.N.; БЕЛЯКОВАН.Н. (2000). *Как строится русский глагол?* Санкт-Петербург: Златоуст.
- BULGAKOVA L.N. ZAHARENKO I.V. KRASNYX V.V.; БУЛГАКОВА Л.Н. ЗАХАРЕНКО И.В. КРАСНЫХ В.В. (2002). *Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах*. Москва: Русский Язык.
- GLUŠKOVA M.M. LEBEDEVA N.B. SIGANKINA A.G. LITVINENKO N.G. ODINCOVA I.V.; ГЛУШКОВА М.М. ЛЕБЕДЕВА Н.В. ЦИГАНКИНА А.Г. ЛИТВИНЕНКО Н.Г. ОДИНЦОВА И.В. (1993). *Говорим по-русски*. Москва: Адаманть.
- KARAVANOV A.A.; КАРАВАНОВ А.А. (2003). *Виды русского глагола: значение и употребление*. Москва: Русский Язык.
- KRIVONOSOV A.D. RED'KINA T. JU; КРИВОНОСОВ А.Д. РЕДЬКИНА Т.Ю. (1999). *Знаю и люблю русские глаголы*. Санкт-Петербург: Златоуст.
- MIRONESKO BIELOVA, E. (2007). *Delaem-sdelaem! Practicando el aspecto verbal ruso*. Barcelona: PPU.
- MIRONESKO BIELOVA, E. (2005). *Davaite pochitaem! Lecturas de ruso con ejercicios de gramática y conversación*. Barcelona: PPU.
- PEXLIVANOVA K.I. LEBEDEVA M.N. ПЕХЛИВАНОВА К.И. ЛЕБЕДЕВА М.Н.; ЛЕБЕДЕВА М.Н. (1989) *Грамматика русского языка в иллюстрациях*. Москва: Русский язык.
- SKVORCOVA G.L.; СКВОРЦОВА Г.Л. (2003). *Глаголы движения – без ошибок*. Москва: Русский язык.
- TOLMAČOVA V.D. KOKORINA S.I.; ТОЛМАЧЕВА В. Д. КОКОРИНА С.И. (1995). *Русский глагол. Учебный словарь глагольных форм русского языка*. Москва: Русский язык.

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://swad.ugr.es>



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Página 4

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:12 Página: 4 / 5



KF7gt62MuKSCwebkm+rnxX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (40% de la carga crediticia total, que corresponde a 2,4 créditos ECTS, 60 horas).

CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que trabaja con los alumnos la materia de manera tanto inductiva como deductiva y se realizan actividades, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades corresponden a 1,9 créditos ECTS (47,5 horas).

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad corresponde a 0,3 créditos ECTS (7,5 horas).

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Estas actividad corresponde a 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60% de la carga crediticia total, que corresponde a 3,6 créditos ECTS, 90 horas).

LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad corresponde a 1,4 créditos ECTS (35 horas).

TRABAJOS INDIVIDUALES Y/O EN GRUPO, que permitan al alumno desarrollar la expresión oral y escrita y adquirir los contenidos, así como la búsqueda y manejo de información y su capacidad para el trabajo autónomo. Esta actividad corresponde a 2,2 créditos ECTS (55 horas).

Se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Se procurará mantener una metodología de destrezas integradas.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Examen (CP: 1,4,6,9,12,13,14,15; CD: 18, 23, 24,25,33 38, 39, 40)

Trabajos escritos (CP: 1,4,6,9,12,13,14,15; CD: 18,23 24,25,33,34, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 44)

Presentaciones orales CP: 1,4,6,9,12,13,14,15; CD: 33, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44)

Participación en clases, seminarios y tutorías (CP: 1,4,6,9,12,13,14,15; CD: 33, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44)

1. Evaluación continua:

En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que sigan **evaluación continua**, la evaluación constará de:

Examen: 70% (escrito – 60%, oral –10%).

Trabajos individuales y en grupo: 10%.

Asistencia y participación en clases, seminarios y tutorías: 20%.

2. Evaluación final única: Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria de febrero y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria de septiembre. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba, con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

3. Convocatoria extraordinaria: Podrán presentarse tanto los alumnos que han seguido la evaluación continua, como aquellos que elijan la evaluación única final. La prueba consistirá en un examen escrito sobre los contenidos de la asignatura y en el que se puede obtener hasta el 100 % de la nota final.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Los contenidos teóricos se imparten en español. Los alumnos de la asignatura rusoparlantes tendrán un plan de trabajo personalizado.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:12 Página: 5 / 5



KF7gt62MuKSCwebkm+rnjX5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.